

# КІЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

факультет германської філології

(назва факультету)

Кафедра германської і фіно-угорської філології



## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### «Аналітичне читання німецькомовних художніх текстів»

(назва навчальної дисципліни)

для студентів

галузь знань

**03 Гуманітарні науки**

(шифр і назва)

спеціальність

**035 Філологія**

(шифр і назва)

спеціалізація

**035.041 Германські мова та літератури (переклад включно)**

(назва)

освітній рівень

**перший (бакалаврський) рівень**

(бакалавр, магістр)

освітня програма

**Англійська мова і література, друга іноземна мова переклад**

(назва)

статус дисципліни

**вибіркова**

Форма здобуття освіти денна

Навчальний рік 2023 – 2024

Семестр V

Кількість кредитів ЄКТС 3

Мова навчання німецька

Форма підсумкового контролю залік

КИЇВ – 2023

**Розробник:** Безсмертна Ірина Юріївна, старший викладач кафедри германської і фіно-угорської філології

**Схвалено** на засіданні кафедри германської і фіно-угорської філології, протокол № 1 від «29» серпня 2023 р.

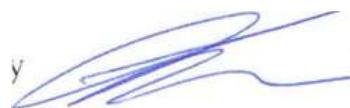
Завідувач кафедри



Марія ШУТОВА

**Схвалено** на засіданні вченої ради факультету германської філології і перекладу, протокол № 1 від «29» серпня 2023 р.

Голова вченої ради факультету



Ярослава ГНЕЗДІЛОВА

**1.** Мета вибіркової дисципліни **«Аналітичне читання німецькомовних художніх текстів»** – забезпечити професійну підготовку студентів для ґрунтовного розуміння та філологічного опрацювання художніх текстів. Реалізація цієї мети передбачає поглиблення знань про функціональну диференціацію мовних стилів з акцентом на художнє мовлення з його характерними ознаками та функціями. Ознайомлення студентів з прикладами реалізації різних текстових жанрів, їхніми структурно-композиційними та стилістичними ознаками (на прикладі текстів сучасної німецької літератури). Опрацювання уривків сучасних німецькомовних художніх текстів для розуміння відмінностей у способі викладу інформації в залежності від культурно-історичної парадигми, комунікативних функцій тощо. Створити у студентів наукове уявлення про структуру, значення і функціонування засобів лексико-граматичної системи сучасної німецької мови, розвивати у студентів творче наукове мислення, навчати студентів робити самостійні узагальнення та висновки із спостережень за фактичним матеріалом.

**2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) 3 кредити ЕКТС;**

**90 год.,** у тому числі:

лекції – не передбачено.

семінарські заняття – не передбачено.

практичні заняття – **30 год.**

консультації – не передбачено.

самостійна робота – **60 год.**

**3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни:**

**3.1 Знати:**

- сучасні підходи відносно класифікації літературних жанрів;
- структурні та лінгвостилістичні ознаки оповідань, есе, романів, казок та ін.;
- функціональну спрямованість різноманітних художніх текстів;
- сучасні тенденції у художньому мовленні та їхні соціально-історичні передумови;
- систему понять та закономірностей, що слугують досягненню інтенції автора;
- засоби реалізації емотивності, експресії, лаконічності вислову тощо;
- граматику, лексику і фонетику англійської мови (як першої іноземної) на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).
- граматику, лексику і фонетику німецької мови (як другої іноземної) на рівні A2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).

**3.2. Вміти:**

- аналізувати мовний матеріал і робити висновки;
- використовувати словники різних типів і видів;
- передавати фразеологічне, основне та контекстуальне значення слова.
- демонструвати системне знання усіх аспектів практичних дисциплін мовознавчого та літературознавчого циклу;
- аналізувати структуру художніх текстів з урахуванням таких композиційних частин, як заголовок, підзаголовок, експозиція, основний текст, кінцівка.

**3.3. Володіти елементарними навичками**

- грамотно оформлювати та висловлювати думку в усному та писемному мовленні;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу, синтезу, узагальнення, систематизації;

- здатність до самовдосконалення і креативності;
- здатність працювати в команді та автономно.

**4. Анотація навчальної дисципліни:** Цей практичний курс належить до групи дисциплін професійного циклу і забезпечує підготовку студентів до майбутньої професійної діяльності. Опанування студентами дисципліни дасть їм змогу оволодіти фаховими знаннями, вміннями й навичками, необхідними для набуття в подальшому досвіду професійної діяльності.

У курсі передбачено 1 організаційний модуль і 1 змістовий, у якому опрацьовуються питання і завдання, а також аудіо- та відеоматеріали до оповідання німецькомовного автора *Stefanie Wülfing „Heiße Spur in München“*. Підсумковою формою оцінювання результатів вивчення нормативної дисципліни є залік.

Важливе місце у викладанні вибіркової дисципліни відводиться на те, щоб навчити студентів оптимальної організації раціонального творчого мислення (наукової творчості) у представлених дискусійних фактів побудови художніх текстів.

## 5. Завдання (навчальні цілі) визначаються метою:

- вдосконалення навичок усного мовлення на основі розвитку необхідних автоматизованих мовних вмінь;
- розвиток техніки читання, писемних та мовленнєвих навичок в результаті оволодіння фонетичним, лексичним та граматичним матеріалом;
- ознайомлення студентів із класичною автентичною літературою німецькомовних авторів;
- покращення навичок читання, розуміння та інтерпретації тексту;
- формування професійних компетентностей:
  - літературознавчої компетенції - обізнаність із усіма літературними жанрами, а також володіння критичними, інтерпретативними й аналітичними навичками опрацювання художніх текстів мовою оригіналу.
  - країнознавчої компетенції - знання студентів про культуру країни, мова якої вивчається; володіння студентами особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови в певних ситуаціях спілкування.
- виробити у студентів уміння:
  - з'ясовувати властивості мови літературного твору, засоби художньої виразності, жанрові різновиди, особливості образної системи, визначати стиль художнього твору та індивідуальний стиль письменника, виокремлювати змістові домінанти тексту, здійснювати власну інтерпретацію художнього твору, визначати художню своєрідність творів і творчості письменника загалом;
  - аналізувати структуру художніх текстів з урахуванням таких композиційних частин, як заголовок, підзаголовок, експозиція, основний текст, кінцівка;
  - опрацьовувати художні тексти, аналізувати синтаксичні, лексичні, словотвірні фразеологічні явища та їхні функції в межах мікро- та макротексту.
- навчити студентів:
  - розуміти автентичні тексти, детально та стисло викладати зміст прочитаних текстів, аргументувати власну думку з посиланнями на текст,
  - володіти активним словником, ефективно користуватися словниковими ресурсами.

У результаті засвоєння дисципліни формуються такі компетентності:

Загальні компетентності	
ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 2	Здатність адекватно використовувати мовні ресурси, демонструвати сформовану мовну й мовленнєву компетенції в процесі фахової та міжособистісної комунікації, володіти різними засобами мовної поведінки в різних комунікативних контекстах. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння її історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про суспільство та у розвитку суспільства.
ЗК 3	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 4	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу необхідної інформації з різних інформаційних джерел.
ЗК 5	Здатність спілкуватися іноземними мовами: німецькою та англійською і усно, і письмово, в усіх сферах суспільного буття.
ЗК 6	Здатність бути критичним і самоkritичним.
ЗК 7	Здатність працювати в команді та автономно, виявляючи ініціативу та заповзятість.
ЗК 8	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
ЗК 9	Здатність проведення самостійних досліджень на належному рівні, генерувати нові ідеї (креативність), адаптуватися до нових ситуацій, переоцінювати накопичений досвід, аналізуючи свої можливості.
ЗК 10	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 11	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності й досягнення суспільства, цінувати та поважати різноманітність та мультикультурність.
ЗК 12	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
ЗК 13	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 14	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
<b>Фахові компетентності</b>	
ФК 1	Здатність вільно, толерантно й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життєдіяльності (читання, аудіювання, говоріння, письмо) для професійних потреб.
ФК 2	Здатність до організації ділової комунікації.
ФК 3	Здатність надавати консультації з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.
ФК 5	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ФК 6	Здатність визначати особливості творчого процесу і враховувати їх у своїй діяльності, виявляти творчу ініціативу і прагнути до підвищення своєї майстерності та дотримуватися правил академічної добросердності у професійній діяльності.
ФК 7	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мови, що вивчається.
ФК 8	Здатність до відбору й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
ФК 10	Усвідомлення зasad і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 11	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
ФК 13	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 14	Здатність володіти екстраглінгвальною компетентністю, тобто декларативними знаннями про світ, обізнаність із конкретними темами, енциклопедичними знаннями та знаннями культурних традицій носіїв германських мов.

## 6. Очікувані результати навчання з дисципліни:

<b>Результат навчання</b> (1. знати; 2. уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність)		<b>Форми (та / або методи і технології навчання)</b>	<b>Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)</b>
<b>Код</b>	<b>Результат навчання</b>		
1.	<b>Знати</b>		
1.1	Іноземну мову на рівні A2 за шкалою Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
1.2	Активний словник, мовленнєві зразки та граматичний матеріал, передбачений програмою. Ефективно користуватися словниковими ресурсами.	практичне заняття	письмова робота / усне опитування
1.3	Базові поняття тексту. Структуру художніх текстів з урахуванням таких композиційних частин, як заголовок, підзаголовок, експозиція, основний текст, кінцівка.	практичне заняття	тест / усне опитування
1.4	Основні лексико-граматичні закономірності, зв'язані з специфікою композиції тексту.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
1.5	Розуміти автентичні тексти, здійснювати філологічний аналіз тексту, детально та стисло викладати зміст прочитаних текстів, аргументувати власну думку з посиланнями на текст.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
2.	<b>Уміти</b>		
2.1	Застосовувати одержані знання при вирішенні професійних задач, при розробці проектів мовної комунікації, міжособистісних взаємин та культурно-мовленнєвих філологічних проблем.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
2.2	Виокремлювати основну інформацію і деталі фактологічного характеру, працюючи з аудіо і відео матеріалами.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест

2.3	Вільно та аргументовано висловлювати власні думки, здійснювати власну інтерпретацію художнього твору. Сприймати на слух нормативну німецьку мову в межах тем за програмою, мати добре сформовані навички монологічного та діалогічного мовлення.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
2.4	Викладати усно і письмово набуту інформацію і свої думки у межах програмної тематики, продемонструвати розвинуту мовну здогадку та мовленнєву реакцію, вміння мовного самоконтролю.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
2.5	Використовувати набуті мовні знання, мовленнєві навички для ефективного усного і письмового спілкування.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
2.6	Розуміти художній зміст, а також деталі тексту, вилучати специфічну інформацію, зосереджуючись на фактичному матеріалі і випускаючи другорядні деталі.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
2.7	Правильно висловлювати думку, використовувати знання закону про єдність лексичного та граматичного значень.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
3.	<b>Комунікація</b>		
3.1	Здатність продемонструвати додаткові знання про культуру своєї та інших країн, особливості перекладу німецької та української мов.	практичне заняття	усне опитування / тест / письмова робота
3.2	Демонструвати навички міжособистісної взаємодії.	практичне заняття	усне опитування / тест / письмова робота
4.	<b>Автономність і відповідальність</b>		
4.1	Звертатися до життевого досвіду, міжпредметних зв'язків і розуміння соціокультурних аспектів.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
4.2	Демонструвати здатність планувати та вірно розподіляти свій час.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест
4.3	Демонструвати здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт.	практичне заняття	усне опитування / письмова робота / тест

**7. Співвідношення очікуваних результатів навчання з дисципліни «Аналітичне читання німецькомовних художніх текстів» із програмними результатами навчання**

<b>Результати навчання з дисципліни (код) Програмні результати навчання (назва)</b>	<b>1.1</b>	<b>1.2</b>	<b>1.3</b>	<b>2.1</b>	<b>2.2</b>	<b>2.3</b>	<b>2.4</b>	<b>3.1</b>	<b>4.1</b>
ПРН 1. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. Володіти системою сучасних лінгвокультурологічних знань, переважно про специфіку мовних картин світу і відповідних особливостей мовної поведінки носіїв англійської та другої іноземної мов.	+	+	+	-	-	-	-	-	-
ПРН 2. Вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземною мовами, мовами, знати специфіку національного менталітету співрозмовника та різні позамовні чинники, використовуючи їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	+	+	+	-	-	-	-	+	-
ПРН 11. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну позицію щодо них як фахівцям, так і широкому загалу, вміти презентувати результати своїх досліджень державною та німецькою мовами.	+	+	+	-	-	-	-	+	-
ПРН 12. Вміти аналізувати й інтерпретувати твори української та німецькомовної літератури, відзначаючи їхню специфіку, відтворювати у письмовій формі чіткий, послідовний текст заданого стилю і жанру зі збереженням логічної структури й смислового наповнення та володіти	+	+	+	+	-	-	+	+	-

прийомами забезпечення якості перекладу (вичитування, критичне оцінювання, редагування, зворотній переклад); вміти тлумачити фактичну інформацію і точку зору автора мовою перекладу, перефразовуючи значення складних термінів або фраз, якщо не існує точного еквівалента у мові перекладу.									
ПРН 14. Демонструвати належний рівень володіння сучасною англійською та другою іноземною мовою, з дотриманням фонетичних, просодичних, лексичних, стилістичних, орфоепічних та граматичних норм, для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування, співпрацюючи з колегами, представниками інших культур тощо.	+	+	-	+	+	+	+	+	-
ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	+	+	+	-	-	-	-	-	+
ПРН 19. Самостійно приймати відповідальні рішення в ситуаціях, що вимагають психологічної компетентності, організовувати процес свого навчання й самоосвіти, дотримуватися у фаховій діяльності норм професійної етики та керуватися загальнолюдськими цінностями.	+	+	-	-	-	-	-	+	+

## 8. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

Система контролю й оцінювання знань, умінь та навичок студентів з курсу «Аналітичне читання німецькомовних художніх текстів» передбачає декілька видів контролю.

Поточний контроль знань здійснюється і усно, і письмово під час практичних занять та за результатами виконання завдань самостійної роботи: усне опитування студентів, письмове виконання міні-тестів, усні короткі повідомлення, презентації Power Point.

*Рубіжний контроль – атестація навчальних досягнень студентів – проводиться за результатами оцінювання знань і умінь студентів, набутих під час вивчення навчальної дисципліни у поточному семестрі; оцінюється аудиторна і позааудиторна самостійна робота студентів.*

*Підсумковий контроль передбачає написання МКР наприкінці семестру та складання заліку.*

## **8.1 форми та критерії оцінювання студентів:**

### **- семестрове оцінювання:**

Протягом семестру оцінюється: аудиторна робота студента, самостійна робота студента. Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-балльній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

### **- підсумкове оцінювання (МКР, залік):**

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульну контрольну роботу з дисципліни. МКР оцінюється в 4-балльній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб: «відмінно» – 50 балів; «добре» – 40 балів; «задовільно» – 30 балів; «незадовільно» – 20 балів; неявка на МКР – 0 балів. Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 60 і вище, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку. Відмітка про залік у національній шкалі («зараховано», «незараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового балу студента за дисципліну таким чином: 90 – 100 балів – А; 82 – 89 балів – В; 75 – 81 балів – С; 66 – 74 балів – D; 60 – 65 балів – Е; 40 – 59 балів і нижче – FX.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – Е та бал 60.

Якщо на заліку студент отримує оцінку «незараховано», то такому студенту незалежно від набраного семестрового рейтингового балу виставляється у відомість обліку успішності оцінка «не зараховано» в національній шкалі, оцінка FX – в шкалі ЄКТС за 100-балльною шкалою виставляється 0 балів.

### **Критерії оцінювання аудиторної роботи студента (на практичному занятті)**

Активна участі у роботі на практичному занятті і індивідуально, і в групі, підготовлена доповідь, повідомлення, презентація, ситуативний виступ, які відповідають змісту практичного заняття, цікавий коментар, участь в обговорення інших виступів, правильно виконані практичні завдання.	«відмінно»
Участь у роботі на практичному занятті і індивідуально, і в групі, підготовлена доповідь, виступ, презентація, ситуативний виступ, переважно правильно виконані практичні завдання.	«добре»

Пасивна участь у роботі на практичному занятті переважно у групі, інформаційне повідомлення чи коментар демонструють початковий рівень опрацювання теми, некоректне виконання практичних завдань.	«задовільно»
Пасивна участь у роботі на практичному занятті, виступ, презентація не підготовлені взагалі, неправильне виконання практичного завдання	«незадовільно»
Неявка на практичне заняття	«0»

### **Критерії оцінювання самостійної роботи студента**

Практичні завдання виконані на 90%	«відмінно»	5 балів
Практичні завдання виконані на 75%	«добре»	4 бали
Практичні завдання виконані на 60%	«задовільно»	3 бали
Практичні завдання виконані менш ніж на 60%	«незадовільно»	2 бали
Невиконані завдання для самостійної роботи		0 балів

### **Критерії оцінювання результатів виконання модульної контрольної роботи**

Всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані на 90%	«відмінно»	50 балів
Всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані на 75%	«добре»	40 балів
Всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані на 60%	«задовільно»	30 балів
Всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані менш ніж на 60%	«незадовільно»	20 балів
Неявка на МКР		0 балів

### **Критерії оцінювання відповіді студента на заліку**

Оцінка	Критерії оцінювання
«зараховано»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- виставляється за повні та грунтовні знання навчального матеріалу у визначеному обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь;</li> <li>- виставляється за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки;</li> <li>- виставляється за знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.</li> </ul>

«незараховано»	виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється недостатніми уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «нездовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.
----------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 8.2 Організація оцінювання:

1 - 15 тижні навчання – поточне та рубіжне оцінювання (в усній та письмовій формі)

16 / 17-й тиждень навчання – підсумковий контроль (МКР, виставлення семестрового рейтингу)

17-й тиждень навчання – підсумковий контроль (зalік)

### 8.3 Шкала відповідності оцінок

<b>Відмінно</b>	90 – 100
<b>Добре</b>	75 – 89
<b>Задовільно</b>	60 – 74
<b>Нездовільно</b>	0 – 59
<b>Зараховано</b>	60 – 100
<b>Не зараховано</b>	0 – 59

## 9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

№ п/п	№ і назва теми (включно із темами, що внесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин						
		Р	Денна форма			Заочна форма		
			А	у тому числі	Раз	у тому числі	ом	
		P	Л	практичні заняття	самостійна робота	лекції	практичні заняття	самостійна робота
		A	E					
		Z	K					
		O	C					
		M	I					
			I					
<b>Модуль 1, Змістовий модуль 1. Стефани Вюльфінг „Heiße Spur in München“</b>								
1.	Вступ „Bayern“. Аудіотекст „Weltweitbekannt – Das Bundesland Bayern“. Відео „München – sommerliche Bayernmetropole“	18		6	12			
2.	Stefanie Wülfing „Heiße Spur in München“. Завдання і питання до глав 1-2. Відео „Viktualienmarkt“	16		4	12			
3.	Stefanie Wülfing „Heiße Spur in München“. Завдання і питання до глав 3-5. Відео „Die Weißwurst für Anfänger“	18		6	12			
4.	Stefanie Wülfing „Heiße Spur in München“. Завдання і питання до глав 6-8. Відео „Tradition und Moderne auf dem Oktoberfest“	20		8	12			
5.	Stefanie Wülfing „Heiße Spur in München“. Завдання до всього оповідання. Відео „Der Märchenkönig“	16		4	12			
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>		<b>88</b>		<b>28</b>	<b>60</b>			
6	МКР	2		2				
	<b>Усього годин</b>	<b>90</b>		<b>30</b>	<b>60</b>			

## **10. Рекомендовані джерела**

### **Основна література**

1. Stefanie Wülfing „Heiße Spur in München“
2. Boiko T. Hauslektüre – CD mit Audios und Videos: Berlin, Leipzig, Dresden, München
3. Hörtext „Weltweit bekannt – Das Bundesland Bayern“
4. Video „München – sommerliche Bayernmetropole“
5. Video „Die Weißwurst für Anfänger“
6. Video „Tradition und Moderne auf dem Oktoberfest“
7. Video „Der Märchenkönig“
8. Video „Viktualienmarkt“

### **Додаткова література**

- Іваненко С. М., Карпусь А. К. (1998). Лінгвостилістична інтерпретація тексту (для факультетів іноземних мов університетів і педагогічних вищих закладів освіти): Підр. – Київ, КДЛУ.*
- Кочан І. М. Лінгвістичний аналіз тексту: [навч. посібник] / І. М. Кочан.(20080). – К.: Знання.*
- Науменко А. М. Філологічний аналіз тексту (основи лінгвопоетики). Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. (2005): Вінниця : Нова Книга.*
- Brinker K. Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden / Brinker K. – [6., überarb. und erweit. Aufl.]. (2005): Berlin : Erich Schmidt Verlag.*
- Gansel Ch. Textlinguistik und Textgrammatik. Eine Einführung / Ch. Gansel, F. Jürgens.(2007): Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht.*
- Vater H. Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten/ H. Vater. (2001): München : Fink.*

### **Інформаційні ресурси**

1. <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen>
2. <http://www.goethe.de>
3. <http://www.der-weg-online.de>
4. [www.duden.de](http://www.duden.de)
5. <http://www.juma.de>
6. <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>
7. <http://www.de.wikipedia.org>
8. <http://www.vitaminde.de/>
9. <http://www.hueber.de/-aktuuell/>
10. <http://www.hueber.de/deutsch-lernen/>

## **12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання якого передбачає навчальна дисципліна:**

Комп'ютерний клас з інтернет-доступом для проведення тестування;

Мультимедіа проектор для проведення лекцій у форматі презентацій Power-Point;

Екран;

Ноутбук або стаціонарний комп'ютер;

Дошка